



Густав Гюленборг  
Кукувица и пчела

„Ей, кукувичке, я кажи –  
пчелата почна да жужи, –  
защо през всички пролети чудесни  
здрависваш ни с едни и същи песни?  
Нима не знаеш, че сме зажаднели  
да ни приветстваш с нови чудни трели?  
От майсторите се учи!“

„Ах, мила моя, не бръмчи!  
Нима светът от старата пчела  
очаква нови някакви дела!  
Когато смесваш восък с мед,  
променяш ли традиция и ред?  
Без тия шестоъгълничета веднъж поне  
строила ли си питки? Не!  
От нов напев гласът ми ще пострада,  
пък аз съм толкоз хубава и млада!...“

„Трудът и песента – пчеличката отвърща –  
не слагай на везна една и съща!

Доброто нека е навред благословено:  
трудът ми да е спорен, гласът ти – вдъхновен.  
Което е за полза – да бъде неизменно,  
което – за наслада, променяй всеки ден!“

КРАЙ

© Георги Ивчев, превод

Сканиране, разпознаване и редакция: Ивет Костова, 2007

**Публикация:**

100 шедьоври на баснята

Подбор Банчо Банов

Предговор и бележки © Банчо Банов

Превод © КОЛЕКТИВ

Издателство „Народна култура“, София, 1983 г.

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/3972>]